

В ЧЕМ ФОКУС? (УРОК ПО ТВОРЧЕСТВУ М. Я. БОРОДИЦКОЙ В ШКОЛЕ)

Аннотация. Предлагается модель урока-портрета, посвященного творчеству современной поэтессы Марины Бородинской, однако автор рассматривает и вариант освоения стихотворений поэтессы в связи с основным курсом литературы (после изучения мифов в 6-7 классах). Урок строится вокруг способности детского поэта «превращать», творить волшебство. В процессе разговора о стихотворениях обнаруживается, что Бородинская создает метафоры, в которых предметы и явления превращаются в свои противоположности: маленький мальчик становится Богом-Творцом («Из хулиганских побуждений...»), а война превращается в свадебный пир и объятия («Пластилиновое войско»). Урок строится в форме эвристической беседы по тексту, в процессе которой используются такие приемы, как сопоставление стихотворения и библейского мифа о сотворении мира (в аспекте лексики, интонации, сюжетных совпадений), трансформация стихотворения в комикс, соотнесение образов стихотворения и фрагментов цикла французского художника-карикатуриста Ж. Эффеля «Сотворение мира. Небо и земля», прогнозирование финала стихотворения. В качестве варианта изучения творчества Бородинской со школьниками более старшего возраста предложено рассмотрение пары стихотворений, в котором первое («Из хулиганских побуждений...») интерпретирует космогонический миф, а второе («Когда удалился художник...») – эсхатологический миф. В результате урока формируется представление о поэтессе, обладающей юмористическим взглядом на жизнь, свободно играющей с текстом культуры.

Ключевые слова: современная поэзия; русская поэзия; русские поэтессы; поэтическое творчество; русская литература; методика преподавания литературы; методика литературы в школе; школьники; уроки литературы.

Gutrina L. D.
Ekaterinburg, Russia

WHAT IS THE TRICK? (A SECONDARY SCHOOL LESSON ON THE CREATIVE ACTIVITY OF M.YA. BORODITSKAYA)

Abstract. The article describes a lesson-portrait model which deals with works of modern poetess Marina Boroditskaya and considers an approach to studying the poems of the poetess in the basic course of literature (after learning mythology in grades 6-7). The lesson focuses on the ability of the children's poet to transform reality and to create magic. In the course of discussion of the poems it turns out that Marina Boroditskaya creates metaphors in which objects and phenomena turn into their opposites: a little boy becomes the Creator (*From Hooligan Motives...*) and the war turns into a wedding feast and embrace (*Plasticine Army*). The lesson is organized in the form of heuristic talk employing such techniques as comparison between the poem and the biblical creation myth (in terms of vocabulary, intonation and plot coincidences), transformation of the poem into a comic, correlation of the images in the poem and certain fragments from the series "Creation of the world. Heaven and Earth" drawn by the French cartoonist Jean Effelas, and predicting of the poem finale. For her variant of studying the works of Marina Boroditskaya with senior pupils, the author chooses two poems. The first poem (*From Hooligan Motives...*) interprets the cosmogonic myth, and the second one (*After the Artist Has Left...*) deals with the eschatological myth. Thus, the lesson provides the insight into the personality of the poetess who features a humorous view of life and plays freely with the text of culture.

Keywords: modern poetry; Russian poetry; Russian poets; poetry; Russian literature; methodology of teaching literature; methodology of literature at school; students; literature lessons.

Для цитирования: Гутрина, Л. Д. В чем фокус? (урок по творчеству М. Я. Бородинской в школе) / Л. Д. Гутрина // Филологический класс. – 2019. – № 4 (58). – С. 132–137. DOI: 10.26170/FK19-04-17.

For citation: Gutrina, L. D. (2019). What Is the Trick? (a Secondary School Lesson on the Creative Activity of M.Ya. Boroditskaya). In *Philological Class*. No. 4 (58), pp. 132–137. DOI: 10.26170/FK19-04-17.

Изучение в школе творчества современных авторов предполагается Примерными основными образовательными программами ООО и СОО [Примерная программа... 2015: 251; Примерная программа... 2016: 247]. Как правило, учитель-практик, размышляя над включением современной литературы в урок, пойдет путем выстраивания параллелей между основным курсом и современной литературой. Иногда может быть избран путь выстраивания урока-портрета, посвященного творчеству писателя. Но чаще всего такого рода эксперименты случаются либо в ситуациях, когда у учителя есть возможность ведения элективного курса по литературе, либо в рамках литературных фестивалей в формате показательных, открытых уроков.

Творчество М. Я. Бородинской, современной поэтессы, пишущей для детей и взрослых, замечательной переводчицы, может включаться в курс литературы в школе на разных этапах литературного образования. Дополнительными аргументами в пользу этого служат публикации, посвященные методическому освоению творчества М. Я. Бородинской [Ручьева 2014: 118]; статьи, в которых обосновывается важность знакомства ребенка-читателя с произведениями поэтессы для формирования интереса и любви к стихам [Бобина 2010: 121, 127].

Знакомство с творчеством поэтессы позволит решить самые разные задачи: расширить читательский кругозор; актуализировать освоенное на уроках лите-

ратуры прежде; обнаружить, что современная поэзия находится в постоянном диалоге с культурой прошлых эпох; что поэзия при всей ее глубине может быть забавной, веселой; закрепить представления о том, каков потенциал метафоры: позволяет осуществлять небывалые превращения, доставлять радость узнавания.

Предлагаем варианты изучения творчества М. Я. Бородинской для школьников среднего звена (6–7 классы) и для более старших учеников.

Методическая форма: урок-эвристическая беседа.

Цель урока: представить яркого современного автора таким образом, чтобы у школьников сформировались эмоции удивления и радости от встречи с ее стихотворениями; помочь осознать глубину размышлений поэта, облеченных в несерьезную, шутовскую форму; формировать представление о поэте как человеке, обладающем особым взглядом на мир, способном превращать бытовое в возвышенное, шутовское в серьезное и т. д. В предметном плане целью является актуализация представлений о «мифах творения», о творчестве поэта как игре (поэт обновляет миф, сокращает, додумывает, прячет и т. д.), о значимости стилистических несоответствий в ткани стихотворения. Предложим схему урока по творчеству М. Я. Бородинской для 6–7 классов как череду этапов урока, фиксируя их задачи и основное содержание.

Предкоммуникативный этап урока начинается с того, что учитель демонстрирует ребятам фото М. Я. Бородинской. Учителю легко будет отобрать для урока такие фотографии, на которых поэтесса смеется: все фотографии Бородинской в Сети именно такие: она или смеется, или улыбается. Напомним ребятам известную фразу, приписываемую Туве Янссон: «Кто любит блины, тот не опасен». Предложим продолжить фразу: «Кто все время смеется, тот...». Работа настраивает на то, что перед нами поэт, любящий смех, шутки, и одновременно дает ребятам возможность поупражняться в парадоксальном, неожиданном, афористичном завершении фразы. Далее познакомим ребят с «формулой» детского поэта по Бородинской. В одном из интервью она сказала, что в поэте сочетаются лирик, рассказчик и фокусник [Макарова <http>]. Попросим ребят порассуждать, почему поэт – фокусник? Что он делает так же, как фокусник? Данная работа способствует актуализации известного (все начинают вспоминать известные трюки фокусников), предлагать версии того, почему же поэт – фокусник (смешит нас, удивляет и т. д.). Далее легко поставить цель урока: *В чем фокус в лирике М. Бородинской? Какие превращения, чудеса есть в ее стихотворениях?*

Коммуникативный этап урока начинается с чтения стихотворения учителем (у каждого ученика есть свой текст для работы):

Из хулиганских побуждений
он спички вытащил сперва
и чиркать стал, гоняя тени,
забив на мамины слова.

Потом водой наполнил ванну
и разной рыбой населил,
потом нарисовал саванну
и меж зверями разделил.

Из мякиша двух человечков
слепил и яблоко скатал,
змею-колбаску свил в колечко –
и всех по стенке распластал.

Нарочно не надел пижаму,
вооружился, как бандит,
и в кресле, поджидая маму,
уснул, испуган и сердит

[Бородинская 2017 <http>].

Начинаем разговор о стихотворении с вопроса, далекого от анализа текста, но вызывающего спортивный азарт: *сколько времени потребовалось герою стихотворения, чтоб устроить форменный кавардак, и сколько потребуется вам?* (в реальных ответах детей время варьируется от двух часов до 1 минуты! Естественно, движение идет от большего к меньшему).

Далее спросим: *замечают ли ребята в мире стихотворения какие-то превращения?* (дети называют превращение хлеба в средство для лепки, мальчика-хулигана в паиньку). Предложим для раскрытия секрета фокуса *изобразить события каждой строфы через схематичный рисунок* – такой, чтобы отражены были основные предметные образы: предварительно изобразим на доске цепочку пустых «квадратиков», чтоб именно в них дети помещали рисунки: изображение «в ряд» окажется важным потом. Детей очень радует мысль, что они сейчас тоже превращают: стихотворение – в комикс. В процессе рисования (кто-то идет рисует на доске, кто-то в тетради) получается следующее: горящая спичка и тень – ванна с водой и рыбами – саванна и животные – два человечка и яблоко – змея – спящий мальчик (лицо спящего человека). Попросим ребят взглянуть на получившуюся цепочку «слайдов» и подумать над тем, что получилось. Дети чаще всего догадываются, что перед нами выстроились в ряд стихии: огонь, вода, земля. Это дает толчок для дальнейшего разговора: *кто оперирует, «играет» (ведь в стихотворении описана игра мальчика) такими серьезными вещами, как стихии? И о какой игре может идти речь?* В качестве материала для дополнительного обдумывания покажем ребятам на слайде фрагмент Библии в иллюстрациях, представляющий Первый День Творения: таких иллюстраций в интернете большое количество, каждый найдет на свой вкус. И в момент соотнесения своего «комикса» с иллюстрацией Ветхого Завета наступает озарение: так это, оказывается, Сотворение Мира! Повторяем вопрос: *Так что же или кто во что/кого превращается в стихотворении? (Мальчик, оказавшийся дома один, превращается в Бога-Творца, а его хулиганство, шалость – в сотворение Мира).*

Далее наступает важный момент *промежуточной рефлексии*: что нам теперь делать с этим знанием? Да, мы выяснили, что Бородинская прячет в свое стихотворение миф о семи днях творения, – и что дальше? Можно в качестве провокации предложить такой вариант: теперь после всякой своей шалости следует подходить к зеркалу, смотреть на свое отражение и говорить: «Я – Бог, Я – Творец». Обычно это вызывает смех детей и дает толчок их размышлениям и вопросам. Вот их примерный спектр: а) получается, что автор оправдывает хулиган-

ство? От этого вопроса тянется цепочка размышлений: хулиганство – это в определенном смысле смелость. Иногда смелость очень нужна для создания нового. Например, можно говорить о «поэтическом хулиганстве» – вспомнить таких поэтов, как Хармс, Остер, Гиваргизов; б) Бог создает гармонию, упорядочивает стихии, а мальчик, наоборот, разрушает порядок, устроенный мамой, создает хаос; но порядок у каждого свой; что для одного порядок, то для другого что-то невозможное; то есть порядок и беспорядок – вещи относительные; в) Бог и мальчик-хулиган многим похожи: они одиноки; у них огромное поле деятельности. Возможно, Бог сотворил Вселенную от одиночества, от тоски? Может быть, ему было скучно? А может, в основе Творения мира лежит игра, большая шалость? Получается, что игра – это серьезно? Какие игры кажутся серьезными детям и почему?

После эмоционального мозгового штурма предлагаем сменить деятельность и *посмотреть на рисунки Жана Эффеля из его книги «Сотворение мира. Небо и земля»* [Эффель 1994: 42, 71, 74]. Французский художник-карикатурист в середине XX века создал несколько циклов рисунков, в которых Бог-творец выглядит по-мальчишески. Если у Бородинской мальчик представлен создателем Вселенной, то у Эффеля Творец создает мир, играя. Можно сначала показать ребятам работы Эффеля без его подписей к ним, дав возможность самим догадаться, что «созидает» Бог (рис.).

Финальный этап работы над стихотворением предполагает аналитическую работу: *почему мы не сразу заметили в стихотворении миф о сотворении мира? Почему не увидели этого превращения?* Напомним ребятам сам миф, прочитав его начало (если это 6 класс, то, скорее всего, миф ребята помнят. Главное здесь акцентировать торжественность интонации и возвышенность лексики). Ребята замечают, что Бородинская включила в свой миф не все (например, про светила, созданные в четвертый день, в стихотворении ничего нет); что в миф о первых днях творения она добавляет миф об Адаме и Еве, Змее-искусителе, изгнании из рая; что она использует в своем рассказе просторечные, непоэтические слова («забив на мамины слова», «распластал», «чиркать стал» и др.). То есть поэтесса миф 1) укорачивает, 2) смешивает с другими мифами, 3) рассказывает историю «простым»

языком – одним словом, *играет с мифом*. Детям очень нравится, когда они обнаруживают, что все, о ком идет речь на уроке, заняты игрой: играет мальчик, играет Бог, играет поэт. «Самое время и нам заняться игрой», – говорит учитель. Здесь происходит переход ко второму стихотворению – и *второй части коммуникативного этапа*, на котором предполагается работа со стихотворением «Пластилинное войско».

Учитель говорит детям название стихотворения – и всем становится ясно, что сейчас в классе появится пластилин. Пластилин можно использовать по-разному. На данном уроке детям была продемонстрирована жестяная банка с пластилиновыми игрушками моей дочери, которые я собирала в течение нескольких лет. Сначала нужно было порассматривать пластилиновые фигурки, не доставая их, и записать, что они, скорее всего, чувствуют, находясь в коробке (детские ответы: «Наконец-то, глоток воздуха»; «Ах, как здесь тесно»; «Как мне тут тепло и уютно» и др.). Затем каждый ученик берет себе из коробки игрушку, чтобы вспомнить себя маленького, свое детство, проникнуться эмоцией и «характером» пластилиновой фигурки, которая останется на парте ученика до конца урока.

Учитель: сейчас мы прочитаем еще одно стихотворение Бородинской. Мы уже знаем, что она умеет совершать разные трюки. Превращать маленькое в большое, бытовое в величественное. Мы попробуем сейчас догадаться, какое превращение произойдет в этом стихотворении. Это будет стихотворение о пластилиновом войске – там будут трубить трубы и бить барабаны. Читать нужно немного грозно. Кто готов?

Стихотворение читается вслух до середины третьей строфы; последняя прочитанная строка: «И вояки-завияки». Детям выдан текст стихотворения с заклеенным до поры до времени последним фрагментом. Приведем текст стихотворения целиком:

Пластилинное войско
на врага идёт войной:
пластилиновые трубы
наступление трубят,
пластилиновые всадники
шеренгою двойной
скачут на передовую,
кони гладкие хрпят!



Рисунок

Пластилиновый противник
укрепился за бугром:
барабанщик парой спичек
в барабан упругий бьёт,
пластилиновые пушки
извергают страшный гром,
ядра плющатся в лепёшки,
налепляясь на комод.

Вот войска соприкоснулись,
врукопашную сошлись,
миг – и замерли на месте,
все застыли как один!

И вояки-забияки

поневоле обнялись,
потому что слился в кучу
разноцветный пластилин.

Пластилиновые войны
все кончаются вот так,
и в коробке спят в обнимку
все вчерашние враги,
чтобы завтра превратиться
в кошек, хрюшек и собак
и для кукольного пира
в свадебные пироги

[Бородинская 2014 <http>].

После того как текст прочитан до указанного выше фрагмента зададим вопрос: *как Вы думаете, что будет в окончании стихотворения? Что произойдет с вояками-забияками?* Дети предлагают следующие версии: пластилин слился – и они больше не могут сражаться; они засыпают. При чтении финала важно акцентировать слова «обнялись», «в обнимку», «свадебные пироги» – тогда ребятам становится очевидно, что грозное событие превращается у Бородинской в свою противоположность: в объятия, любовь, свадьбу, новую жизнь.

На этапе рефлексии ребятам предлагается ответить на вопрос: действительно ли М. Бородинская умеет превращать? Что во что она превращает и как она это делает? Предполагается, что разговор на этом этапе может пойти не только о мастерстве М. Бородинской, но и поэзии как волшебстве, о творчестве как свободной игре художника.

Полагаем, что для более старших школьников стихотворение «Из хулиганских побуждений...» может быть рассмотрено в паре с таким текстом:

Когда удалился художник
и свет за собой погасил,

засох у крыльца подорожник,
подсолнухи кто-то скосил.

Ослепло окно, за которым
Стоцветный сиял океан,
И то, где парижским убором
Хвалился бульварный каштан.

Когда удалился художник
И выключил звук, уходя,
Заглохли кузнец и сапожник,
Затихло биенье дождя.

Исчезли разводы и пятна,
Теней драпировочный хлам...
И дверь он закрыл аккуратно,
А грохот послышался нам

[Бородинская 2009: 29].

Кроме того, что это стихотворение тоже посвящено теме творения-творчества, в нем угадываются черты эсхатологического мифа; если при работе с первым стихотворением ребята рисуют в «окошечках» комикса этапы сотворения мира, то, читая второе стихотворение, они обнаружат, что теперь нужно стирать с доски и перечеркивать в тетради получившиеся рисунки: Бородинская пишет об исчезновении из мира вместе с художником света («свет погасил»), тьмы («теней драпировочный хлам»), воды («засох подорожник», «затихло биенье дождя»), солнца («ослегло окно»), умирании растений («подсолнухи кто-то скосил»), исчезновении многозвучья и многоцветья мира.

Конечно, не у каждого учителя найдется возможность провести уроки, целиком посвященные творчеству М. Бородинской, но думается, что рассмотренные в статье стихотворения можно включать в основной курс литературы: так, стихотворение «Пластилиновое войско» можно включить в урок, на котором идет разговор о метафоре, а пару текстов «Из хулиганских побуждений...» и «Когда удалился художник...» – на уроках, посвященных космогоническим и эсхатологическим мифам, тем более что существует отрефлексированный методический опыт подобной работы с мифами, – например в работах Р. А. Храмцовой («Стихотворение А. С. Пушкина „Анчар“ предлагается прочитать после изучения темы „Мифы творения“. В этом же разделе изучаются стихи Ф. И. Тютчева „День и ночь“, „О чём ты воешь, ветер ночной“, „Заря прощается с землёю“ А. А. Фета» [Храмцова 2005 <http>]) и М. Ю. Белкина, рассматривающего в связи с мифами творения стихотворение А. А. Ахматовой «Творчество» [Белкин 2018: 5].

ЛИТЕРАТУРА

- Белкин М. Ю. Изучение мифов в 5 классе // Литература. – 2018. – № 5–6. – С. 4–6.
Бобина Т. О. Поэзия М. Я. Бородинской как ресурс развития творческого читателя // Семейное чтение. – 2009. – № 1. – С. 21–27.
Бородинская М. Я. Ода близорукости. – М.: Время, 2009. – 80 с.
Бородинская М. Я. Пластилиновое войско // Электронные пампасы. Литературный журнал для детей и взрослых. – URL: erampa.yuniko.ru/boroditskaya/golova.html (дата обращения: 1.11.2019).
Бородинская М. Я. Затаив дыхание. Стихи // Новый мир. – 2017. – № 4. – URL: magazines.gorky.media/novyi_mi/2017/4/zataivdyhanie-3.html (дата обращения: 01.11.2019).
Макарова А. Рецепт хороших стихов от Марины Бородинской // Сайт издательства «Розовый жираф». – URL: pgbooks.ru/blogs/books_life/view/5058 (дата обращения: 01.11.2019).

Примерная основная образовательная программа основного общего образования (протокол от 8 апреля 2015 г. № 1/15). – URL: fgosreestr.ru/wp-content/uploads/2017/03/primernaja-osnovnaja-obrazovatel'naja-programma-osnovnogo-obshchego-obrazovaniya.pdf (дата обращения: 01.11.2019).

Примерная основная образовательная программа среднего общего образования (протокол от 28 июня 2016 г. № 2/16). – URL: fgosreestr.ru/wp-content/uploads/2017/03/primernaja-osnovnaja-obrazovatel'naja-programma-srednego-obshchego-obrazovaniya.pdf (дата обращения: 01.11.2019).

Ручьева О. В. «Школа: твоя территория». Уроки внеклассного чтения по современной поэзии // Филологический класс. – 2014. – № 1 (35). – С. 116–121.

Храмцова Р. А. Анализ поэтического текста в 5–11 классах // Литература. – 2005. – № 18. – URL: lit.1sept.ru/article.php?ID=200501819 (дата обращения: 01.11.2019).

Эффель Ж. Сотворение мира. Небо и земля. – Краснодар: Юмор экспресс, 1994. – 336 с.

REFERENCES

Belkin, M. Yu. (2018). Izuchenie mifov v 5 klasse [Learning Myths in Grade 5] In *Literatura*, No. 5–6, pp. 4–6.

Bobina, T. O. (2009). Poeziya M. Ya. Boroditskoi kak resurs razvitiya tvorcheskogo chitatelya [Poetry of M. Ya. Boroditskaya as a Resource for the Development of a Creative Reader]. In *Semeinoe chtenie*. No. 1, pp. 21–27.

Boroditskaya, M. Ya. (2009). *Oda blizorukosti* [Ode to Myopia]. Moscow, Vremya. 80 p.

Boroditskaya, M. Ya. Plastilinoe voisko [Plasticine Army]. In *Elektronnye pampasy. Literaturnyi zhurnal dlya detei i vzroslykh*. URL: erampa.yuniko.ru/boroditskaya/golova.html (mode of access: 01.11.2019).

Boroditskaya, M. Ya. (2017). Zataiv dykhanie. Stikhi [Holding his Breath. Poetry]. In *Novyi mir*. No. 4. URL: magazines.gorky.media/novyi_mi/2017/4/zataiv-dykhanie-3.html (mode of access: 01.11.2019).

Makarova, A. Retsept khoroshikh stikhov ot Mariny Boroditskoi [A Recipe for Good Poems from Marina Boroditskaya]. In *Sait izdatel'stva «Rozovyi zhiraf»*. URL: pgbooks.ru/blogs/books_life/view/5058 (mode of access: 01.11.2019).

Primernaya osnovnaya obrazovatel'naya programma osnovnogo obshchego obrazovaniya [Approximate Basic Educational Program of Basic General Education]. URL: fgosreestr.ru/wp-content/uploads/2017/03/primernaja-osnovnaja-obrazovatel'naja-programma-osnovnogo-obshchego-obrazovaniya.pdf (mode of access: 01.11.2019).

Primernaya osnovnaya obrazovatel'naya programma srednego obshchego obrazovaniya [Approximate Basic Educational Program of Secondary General Education]. URL: fgosreestr.ru/wp-content/uploads/2017/03/primernaja-osnovnaja-obrazovatel'naja-programma-srednego-obshchego-obrazovaniya.pdf (mode of access: 01.11.2019).

Ruch'eva, O. V. (2014). «Shkola: tvoya territoriya». Uroki vneklassnogo chteniya po sovremennoi poezii [“School: your territory.” Extracurricular Reading Lessons on Contemporary Poetry]. In *Filologicheskii klass*. No. 1 (35), pp. 116–121.

Khramtsova, R. A. (2005). Analiz poeticheskogo teksta v 5–11 klassakh [Poetic Text Analysis in Grades 5–11]. In *Literatura*. No. 18. URL: lit.1sept.ru/article.php?ID=200501819 (mode of access: 01.11.2019).

Effel', Zh (1994). *Sotvorenie mira. Nebo i zemlya* [World Creation. Heaven and Earth]. Krasnodar, Yumor ekspress. 336 p.

Сведения об авторе

Гутрина Лилия Дмитриевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры литературы и методики ее преподавания, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург).

Адрес: 620017, Россия, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26.

E-mail: gutrina@bk.ru.

Author's information

Gutrina Liliya Dmitrievna – Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Literature and its Teaching Methods, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).